

REFERENCES

- Bartoll, E. (2004). Parameters for the classification of subtitles. *Topics in audiovisual translation*, 53. <https://www.torrossa.com/en/resources/an/5015471#page=68>
- Diaz-Cintas, J. (2012). *Subtitling: Theory, Practice, and Research*. <https://books.google.co.id/books?id=vjXgCgAAQBAJ&lpg=PA273&ots=gJFelnDWhe&dq=%20Subtitling%3A%20theory%2C%20practice%2C%20and%20research.%20&lr&hl=id&pg=PA273#v=onepage&q=Subtitling:%20theory,%20practice,%20and%20research.&f=false>
- Edukasi, R. (2021). *Legenda Putri Runduk dan Pangeran Kerajaan Sorkam* [Video]. YouTube. <https://youtu.be/DAM7f3-TIxI>
- Fitria, T. N. (2018). Translation techniques found in English to Indonesian abstract translation of Journal Edunomika 2018. *ELITE*, 5(02). https://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=3527862
- Gunner, J. M. Ed. Education (2020). *What is Folklore? Meaning, Types, and Examples*. <https://examples.yourdictionary.com/what-is-folklore-meaning-types-and-examples.html>
- Habibullayevna, M. I. (2023). The Role of Folklore in Language Teaching and Learning Process. *Academia Globe: Inderscience Research*, 4(01), 82-85. <https://agir.academiascience.org/index.php/agir/article/view/1058/979>
- Inayah, R. (2015). Improving Students' Speaking Skill Through Storytelling Technique (An Experimental Study in a Senior High School in Bandung). *Eltin Journal: Journal of English Language Teaching in Indonesia*, 3(1). <http://e-journal.stkipsiliwangi.ac.id/index.php/eltin/article/view/119>
- Iseke, J. (2013). Indigenous storytelling as research. *International Review of Qualitative Research*, 6(4), https://www.researchgate.net/publication/270548019_Indigenous_Storytelling_as_Research
- Jenkins, P. (2022). *What are the Different Forms of Storytelling*. <https://brilliantio.com/what-are-the-different-forms-of-storytelling/>
- Khalaf, B. K. (2016). An introduction to Subtitling: Challenges and Strategies. *International Journal of Comparative Literature and Translation Studies*, 3(1), 122-129.

[https://www.researchgate.net/publication/324921121_AN_INTRODUCTI
ON_TO_SUBTITLING_CHALLENGES_AND_STRATEGIES](https://www.researchgate.net/publication/324921121_AN_INTRODUCTI
ON_TO_SUBTITLING_CHALLENGES_AND_STRATEGIES)

- Liu, D. (2014). On the Classification of Subtitling. *Journal of language Teaching and Research*, 5(5), 1103. <https://www.academypublication.com/issues/past/jltr/vol05/05/jltr0505.pdf#page=135>
- Michalopoulos, S., & Xue, M. M. (2021). Folklore. *The Quarterly Journal of Economics*, 136(4), 1993-2046. <https://doi.org/10.1093/qje/qjab003>
- McCombes, S. (2022). *Descriptive Research Design | Definition, Methods & Examples*. <https://www.scribbr.co.uk/research-methods/descriptive-research-design/>
- Malmkjær, K. (2011). Meaning and Translation. <https://doi.org/10.1093/oxfordhb/9780199239306.013.0009>
- Nassaji, H. (2015). Qualitative and Descriptive Research: Data Type Versus Data Analysis. *Language Teaching Research*, 19(2), 129-132. <https://doi.org/10.1177/1362168815572747>
- Nugroho, A. B. (2007). Meaning and translation. *Journal of English and Education (JEE)*. <https://journal.uin.ac.id/JEE/article/view/6442>
- Nugraha, A., Nugroho, M. A. B., & Rahman, Y. (2017). English–Indonesian Translation methods in the short story “A Blunder” by Anton Chekhov. *Indonesian EFL Journal*, 3(1), 79-86. <https://doi.org/10.25134/ieflj.v3i1.656>
- Nurhayadi, T., Ritonga, H., & Yusria, Y. (2018). *Penerapan Metode Storytelling Pembelajaran Tematik Untuk Meningkatkan Keterampilan Bercerita Pada Siswa Kelas Iii Sekolah Dasar Negeri 187/X Desa Bangun Karya* (Doctoral dissertation, UIN Sulthan Thaha Saifuddin Jambi). <http://repository.uinjambi.ac.id/889/>
- Project, N. (2022). *Legenda Putri Runduk Sibolga* [Video]. YouTube. <https://youtu.be/FD3BuT9Bb8Y>
- Palacios, J. F., Salem, B., Hodge, F. S., Albarrán, C. R., Anaebere, A., & Hayes-Bautista, T. M. (2015). Storytelling: A Qualitative Tool to Promote Health among Vulnerable Populations. *Journal of Transcultural Nursing*, 26(4), 346-353. <https://doi.org/10.1177/1043659614524253>
- Panjaitan, T. W. H. (2019). *Fakta–Fakta di Dalam Cerita Rakyat Putri Runduk Asal Kota Sibolga: Analisis Historiografi Sastra* (Doctoral dissertation,

Universitas Sumatera Utara).
<http://repositori.usu.ac.id/handle/123456789/13640>

Serrat, O. D. (2008). *Storytelling*.
<https://ecommons.cornell.edu/bitstream/handle/1813/87742/Storytelling.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Saraf, M. (2019, January 28). *An Introduction to Subtitling*.
<https://womeninlocalization.com/an-introduction-to-subtitling/>

Siregar, Z. S. (2006). *Legenda Putri Runduk, (Seni & Budaya Pesisir Sibolga, Sanggar Rajo Janggi)*. <https://senibudaya-sibolga.blogspot.com/p/legenda-putri-runduk.html>